

## Griffweise

(D)

Die natürliche Art auf der CHOROI Flöte Halbtöne (# und b) zu greifen, ist ohne Zweifel das halbe Abdecken der Löcher; wenn man eine Tonhöhe sucht, die zwischen zwei Normalgriffen liegt, so öffnet man einfach das untere Loch etwas.

In manchen Fällen werden jedoch auch sogenannte Gabelgriffe benötigt, die in der Grafik aufgeführt sind. Die beiden untersten Halbtöne c# und d# können allerdings nur mit Halbloch gebildet werden, man sollte daher diese Technik grundsätzlich üben.

Bei höheren Tönen überbläst man die Flöte; will man z.B. das höhere e'' erreichen, so greift man das e wie in der unteren Lage, gleichzeitig schließt der linke Daumen sein Loch aber nicht ganz. (Man sollte das Loch dabei nicht „abkneifen“). In der Tabelle sind diese Löcher, wenn sie zum Überblasen gegriffen werden, besonders gekennzeichnet (☾).

Bei guter Beherrschung des Atems ist es möglich auch ohne Hilfe des Daumenloches zu überblasen.

Die Tabelle ist nur ein ungefährer Anhalt, darüber hinaus steht es jedem Spieler frei, andere Griffe zu finden wenn es die Intonation erfordert.

## Fingering Chart

(GB)

The natural way of playing semitones (sharps and flats) on the CHOROI C flute is without doubt to cover half a hole. When seeking a tone which lies between two of the normal finger positions, one simply opens the lower hole somewhat. As it is in many cases difficult to abstain from 'forked fingerings', their execution is illustrated here, in addition.

The two lower semitones c# and d# can only be obtained by half-covering, and each player should experiment and listen if certain tones do not sound better with the 'half-covering' technique.

By 'overblowing' one can raise the pitch by one octave to the flute's second register. If one plays the note 'e' for example and lets the left hand thumb open its hole slightly (without 'pinching' the hole with the thumbnail) the higher octave can be reached. On the fingering chart, these half covered holes are illustrated with a 'half moon' (☾).

With proper breath control it is well possible to reach the upper octave without half-covering the thumb hole.

These are the basic fingerings, it is, of course, fully possible for every player to add to the list, e.g. to adjust the intonation.

## Vingerzetting

(NL)

De meest natuurlijke manier om halve tonen (# en b) te spelen is ongetwijfeld door halve afdekking van het onderste vingergat in de reeks. In sommige gevallen echter zijn de zogenaamde vorkgrepen nodig. De c# en d# in het laagste octaaf kunnen echter alleen door halve afdekking worden gevormd en moet men oefenen!

Bij het 'overblazen' wordt de toon een octaaf verhoogt en komt men in het hoge register. Om bijvoorbeeld een hoge e'' te spelen hoeft men uitgaande van de vingerzetting van de lage e'' slechts het duimgat een beetje te openen (soepel, dus niet met de nagel afknijpen!).

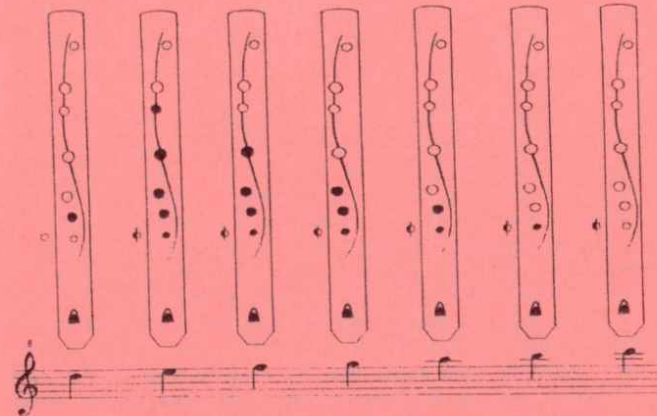
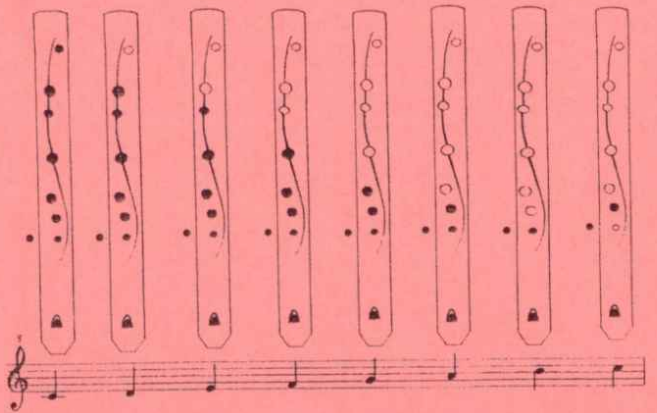
In de tabel zijn de vingergaten met een halve afdekking als volgt afgebeeld: (☾).

De vingerzetting is echter ondergeschikt aan de beheersing van de ademstroom!

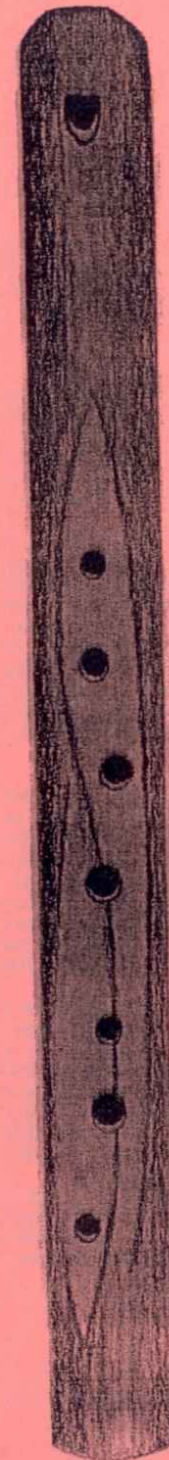
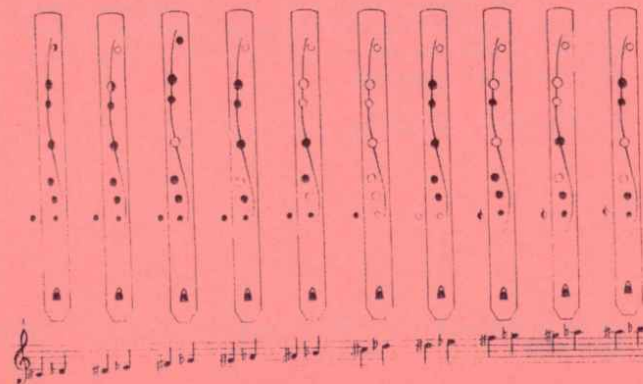
Bij het spelen van de hoogste geoctaveerde tonen (b en c) kan het helpen om twee of drie lagere vingergaten af te dekken.

In de tabel is de basisvingerzetting aangegeven, de speler is natuurlijk altijd vrij om deze aan te passen om een betere intonatie te verkrijgen.

## Grifftabelle (Deutsche Griffweise) Fingering Chart (German Fingering) Vingerzetting (Duitse boring)



## Halbtöne / Semitones / Halve tonen



CHOROI  
octa

überreicht durch:  
Blockfloetenshop.de,  
Am Berg 7, D-36041 Fulda,  
Tel: +49 (0)661 242 78 78,  
Fax: +49(0)661 242 78 79,  
info@blockfloetenshop.de  
www.blockfloetenshop.de

Diatonische  
C-Flöte

„Deutsche Griffweise“

Diatonic  
C-Flute

„German Fingering“

Diatonische  
C-fluit

„Duitse boring“



## Octa - de diatonische C-fluit

Choroi-instrumenten worden gebouwd uit een behoefte aan nieuwe klanken en speelmogelijkheden. Ze zijn voor kinderen, jongeren en volwassenen ontwikkeld, die al spelend en luisterend, alleen of gezamenlijk de muziek in al haar kwaliteiten opnieuw willen ontdekken.

Het bijzondere aan de Octa is de zachte, levendige en vormbare klank, die in tegenstelling tot de krachtige solistische klank van de normale blaasfluit staat. Vooral bij het spelen in grotere groepen, bijvoorbeeld schoolklassen, wordt de kwaliteit van deze Choroi-fluit beleefbaar.

De specifieke bouwwijze van de Octa, met name het kanaal, het ronde labium en de ingebouwde inzet zorgen bij het spelen voor een zingende toonvorming. De speciale vormgeving van de vingergaten en de organisch gevormde vlakken bevordert het vloeiende spel en maakt de halve afdekking van de vingergaten gemakkelijker.

Een ontspannen vingerzetting speelt een belangrijke rol in het zingende fluitspel. De vingers, handen en armen moeten zo losjes en ontspannen als mogelijk zijn. Het is aan te raden in het begin de fluit goed met de vingers af te tasten, net zolang totdat de vingertoppen al tastend de vingergaten geheel afsluiten. De vingertoppen steken dan net buiten de vingergaten uit. Open en sluit de vingergaten hierna net zolang totdat het gevoel ontstaat: "nu kan ik de plaats van alle vingergaten precies voelen".

Begin je dit "vingertoppengevoel" te krijgen, dan wordt het eindelijk tijd voor de toonvorming. De mond is half geopend, de lippen zijn volledig ontspannen, de fluit rust met het midden van het schuine blok op de onderlip. De bovenlip bedekt het mondstuk minstens 1 cm. Het is van groot belang om de fluit ver genoeg in de mond te steken, anders storen de lippen de vrije luchtstroom en kan er aanblaasgeruis ontstaan. In plaats van echt te blazen is het bij de Choroi-fluiten van belang dat de adem meer "stroomt", vergelijk het met de ademstroom als je een zeepbel blaast. Daarbij "luistert men tastend" naar de toon die ontstaat. Na enig oefenen zal men uitvinden hoe de toon die gevormd wordt het mooiste en zuiverst klinkt.

Beslissend voor de klank en de levensduur van de fluit is het juiste onderhoud, dat al bij het inspelen begint. Voordat men voor de eerste keer begint te spelen, druppelt men 1 à 2 druppels Choroi-fluitenolie (of zuivere Jojoba-olie, maar absoluut geen andere olie) in de aanblaasopening. Door met een vinger het labium (klankgat) van de fluit af te sluiten en krachtig door de aanblaasopening te blazen, verdeelt men de olie in het bovenste gedeelte van de fluitenkop. Gedurende de eerste week moet men dagelijks niet meer als 10-15 minuten spelen, de tweede week dagelijks een half uur. Hierna is het instrument ingespeeld en kan men vrij musiceren.

Iedere keer na het spelen moet de fluitenkop schoongebazen worden. Hiervoor dekt men het labium met een vinger af en blaast men kort en krachtig de fluit schoon, blaas daarna een druppeltje olie door de fluitenkop. Met de speciale fluitenswisher maakt men de binnenkant van de fluit droog en kan men de fluitbuis geregeld oliën. Hou buitenkant van de fluit ook een beetje vettig met fluitolie. Laat de fluit nooit uitdrogen, maar hou hem goed gesmeerd. Een uitgedroogde fluit neemt bij het spelen teveel vocht op, het hout gaat uitzetten en wordt ruw en daardoor kan de klank van de fluit achteruit gaan.

Gebruik alleen de speciale fluitenswisher, deze kan maar tot een beperkte diepte in de fluit, hierdoor kan de inzet in de fluit niet beschadigen. De wisserpapiertjes zijn bij de Choroi-verkooppunten na te leveren. Service en onderhoud kan door de Choroi-werkplaatsen uitgevoerd worden.

Voor meer informatie en adressen: [www.choroi.org](http://www.choroi.org)

Telleby Verkstäder, Box 2, S-15321 Järna, Sweden. Tel. ++46(0)8-5517 4320

## Octa - Diatonic C-Flute

Choroi instruments have been developed through a search for a new sound quality and playing diversity. Especially created for children, youth and adults who through playing, either in groups or alone are able to discover anew music in all her facets.

What the Choroi flute achieves is a mild, lively, pliable sound – a distinct contrast with the often raucous and forceful sound of other recorders. The pure gentleness of sound from the Choroi flutes is especially beneficial in large groups e.g. school classes.

The instrument's specially designed air channel, it's rounded labium, and it's inner organ (keyhole) makes possible a transparent singing tone. It's outer form, with it's naturally moulded planes enables a fluent relaxed finger movement and simplifies the semitone grip.

Relaxed fingers are essential for a pure singing sound. Arm, hands and fingers should feel free and loose. The fingertips rest lightly over the tone openings and one exercises the feel and spacing by gently moving the fingers over the flute until one finds the finger holes with ease.

Toneforming: Hold the mouth half open, lips loose and rest the flute – middle of the block – on the lower lip. The upper lip covers the mouthpiece by approx. 1 cm. Blow carefully, as though blowing huge imaginary soap bubbles – or with a whispering hush – to produce the best sound. Practise and constant listening will help you discover the purest sound possible with the Choroi flute.

Important for the preservation and tone quality of the instrument is correct care which begins by "playing in". Before use, bring 1-2 drops of Choroi flute oil or pure jojoba oil – no other type – into the mouthpiece. Blow hard, holding a finger over the labium to spread the oil in the headpiece. Play only 10-15 mins daily the first week, 30mins daily the 2nd week. After this your playing time is unlimited by regular use. After playing blow the mouthpiece clean and dry the windpipe with the wiper provided. Blow 1-2 drops of oil through the mouthpiece at least once a week. Oil the inside of the flute by placing a few drops of oil on the swabbing-strip, and rub some oil on the outside with your fingers – or a cloth! The wood should never feel rough or dried out. An oiled instrument reacts on the breath moisture – the wood expands, becomes rough and the sound deteriorates.

Please use the original wiper provided as it is especially designed to prevent damage to the inner "keyhole" in the instrument. The absorbent strip for the wiper and the flute oil can be obtained by the Choroi-retailer or Choroi-workshops.

For information and addresses: [www.choroi.org](http://www.choroi.org)

Telleby Verkstäder, Box 2, S-15321 Järna, Sweden. Tel. ++46(0)8-5517 4320

## Octa - die diatonische C-Flöte

CHOROI-Instrumente wurden aus dem Bedürfnis nach neuen Klängen und Spielmöglichkeiten entwickelt. Sie sind besonders für Kinder, Jugendliche und Erwachsene gedacht, die spielend und lauschend, allein oder gemeinsam, Musik in all ihren Qualitäten neu entdecken wollen.

Was die Choroi-Schulflöte auszeichnet, ist ihr sanfter, lebendiger und formbarer Klang, der in deutlichem Gegensatz zum vergleichsweise starken und festen Ton der übrigen Blockflöten steht. Besonders in großen Übungsgruppen – wie z.B. Schulklassen – macht sich diese Qualität der CHOROI-Flöte wohltuend bemerkbar.

Die innere Form der Flöte, mit ihrem besondern Windkanal, dem gerundeten Labium und dem im Inneren verborgenen Einsatz ermöglicht eine „singende“ Tonbildung beim Spieler, die äußere Form mit ihren organisch geschwungenen Flächen fördert ein fließendes, entspanntes Fingerspiel und erleichtert das Greifen von Halbtönen ohne Gabelgriffe.

Die entspannte Fingerhaltung ist Mitbedingung für das „singende“ Spiel. Finger, Hände und Arme sollen frei und locker sein. Aufmerksam tastet man anfangs sein Instrument ab, bis die weichen Fingerkuppen alle Löcher gefunden und geschlossen haben und zwar so, daß die äussersten Spitzen noch etwas über die Löcher hinausragen. Dieses Tasten und Schließen wiederholt man so lange, bis das Gefühl entsteht: „jetzt spüre ich genau die Lage aller Löcher“.

Hat man begonnen dieses „Fingerspitzengefühl“ ins Bewusstsein zu bekommen, beginnt man mit der eigentlichen Tonbildung: der Mund ist halb geöffnet, die Lippen sind völlig entspannt. Die Flöte ruht mit der Mitte des Blocks auf der Unterlippe, während die Oberlippe das Mundstück mindestens einen Zentimeter bedeckt. Es ist wichtig, daß die Flöte weit genug in den Mund genommen wird.

Das Anblasen ist eigentlich mehr ein „Hauchen“, am besten stellt man sich vor, daß man gerade besonders große und prächtige Seifenblasen bläst. Und dabei lauscht man entspannt dem Ton der entsteht; nach einigem Üben wird man herausfinden wie er am schönsten und reinsten klingt.

Entscheidend für den Klang und die Lebensdauer der Flöte ist die richtige Pflege, die schon beim Einspielen beginnt. Vor dem ersten Spielen gibt man 1 – 2 Tropfen CHOROI-Flötenöl (oder reines Jojobaöl, kein anderes Öl verwenden!) in den Windkanal am Mundstück und verteilt durch Blasen das Öl im Inneren des Flötenkopfs. Während der ersten Woche sollte man täglich etwa 10 – 15 Minuten spielen, in der zweiten Woche etwa jeweils eine halbe Stunde. Danach kann man frei musizieren.

Nach jedem Spiel wird der Flötenkopf kurz saubergeblasen (dabei das Loch über dem Labium zuhalten) und täglich die Flöte mit dem beigefügten Wischer ausgewischt und das Mundstück wie beschrieben geölt. Nach dem Einspielen reicht es, einmal pro Woche zu ölen; gelegentlich gibt man auch einige Öltropfen auf den Wischer und ölt die Flöte innen (und mit den Fingern außen).

Das Holz sollte sich nie roh oder ausgetrocknet anfühlen. Eine ungeölte Flöte wird nach einiger Zeit durch die Atemfeuchtigkeit im Inneren angegriffen, das Holz quillt und wird rau, das Instrument und sein Klang verschlechtern sich.

Zum Wischen bitte nur den Original-Wischer verwenden, der so geformt ist, daß der empfindliche Einsatz im Flötenrohr nicht beschädigt werden kann. Ersatztuchstreifen für den Wischer sowie Flötenöl können bei allen CHOROI-Fachhändlern oder den CHOROI-Werkstätten in Europa bezogen werden. Die Werkstätten bieten auch einen preiswerten Reparatur- und Überholungsservice für ältere Flöten an.

Adressen finden Sie unter [www.choroi.org](http://www.choroi.org)

Telleby Verkstäder, Box 2, S-15321 Järna, Sweden. Tel. ++46(0)8-5517 4320